

ΞΕΝΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ

Η ΠΑΝΟΥΚΛΑ

TOY MARCEL SCHWOB



Τὸ ἔτος 1374 εἶμον ἀκόμη νέος καὶ χωρὶς λεφτά. Ἐφυγα ἀπὸ τὴν Φλωρεντία μαζὶ μὲ τὸ φῦλο μονούσιον Ματτέο πέροντας τοὺς μεγάλους δρομοὺς τῆς χώρας. Ἡ πανούκλα ἀφάνιε τὸτε τὴν πόλην· Ἡ ἀρράθεται εἰτανές ξαφνιάλι, καὶ σ' εὐθιασία στὸ δρόμο. Τὰ μάτια φλογιζόντουσαν καὶ γινόντουσαν κόκκινα, δὲ λαιμὸς βράχνιας, ἡ κοιλιὰ φούσκων. Ἐπειτα τὸ σῶμα καὶ ἡ γλώσσα γέμιζαν ἀπὸ μικρὸς φουσκάλης γεμάτες ἀπὸ ἵνα διόρθωσεν τὸν δρόμον ποὺν ἐτοπίσει. Τότε ἀρχίζει τὸ μαρτυρίο τῆς δύναμες. Ἔνας ἔσοδος βίης τίναξε τοὺς ἀρδώστους ωρες ὀλάκαιρες. Ὑστερεῖ, τὰ μέλη σκλήραιναν στὶς ἀρδώσεις, τὸ δέρμα γέμιζε ἀπὸ κόκκινες βούλες, φουσκωμένες. Καὶ στὸ τέλος, διταγούντες ἀπὸ τὴν γινόταν σκληρή, μολυσθενή, γέμιζε ἀπὸ ματωμένες πληγὲς καὶ μνοίγεις τὸ σῶμα σῶν πηγάδι. Γύρω τοῦτο τὸ δημάσιες κρήνης, πούχαν σχεδόν στερεψίες ἀπὸ τὴν ζέστη, μαζευόντουσαν οἱ ἀνθρώποι καινουριασμένοι καὶ κοκκαλάρηδες καὶ προσοπαθίσανταν νὰ βιντύζουν τὸ κεφάλι τοὺς μέσος στὸ νερό. Μερικοὶ πέφτανε μὲ τὸ κεφάλι μέσα, καὶ τοὺς τραβούσαν αὐτὸς καὶ μὲν τοὺς τσιγκέλι δεμένοι σὲ μὲν ἀλυσίδα, μαυρίσαν ἀπὸ τὸ βούρκο, μὲ τὸ κρανίο τοὺς τσακιμένο. Τὰ μελανιασμένα πτώματα ἔστησαν τοὺς δρόμους, ἀπὸ τοὺς διπούς θροχαγαν, αὐτὴν τὴν ἐποχή, τὰ νερά τῶν βροχῶν. Δὲ μιροῦσε κανεὶς ἡ ἀνθέψη στὴν ἀποφορά καὶ ὁ φόβος εἶταν τρομερός.

Μᾶς ἐπειδὴ ὁ Ματτέο εἶταν σπουδαῖος παίκτης στὰ ζάρια, διασκεδάσμες μολις βρήκαμε ἀπὸ τὴν πόλη καὶ ἡ παῖας στὸ πρῶτο πανδοχεῖο κρασί νερούσιον, για τὴν σατηρία μας ἀπ' τὴ θανάτην. Ἐκεὶ συναντήσαμε μερικοὺς ἐμπόρους ἀπ' τὴ Γένοντα καὶ τὴν Πορτία. Τοὺς προσκαλέσαμε νὰ καΐσουν, μὲ τὸ κοντὶ τῶν ζαριῶν στὰ ζέρια, καὶ ὁ Ματτέο κρέδομε δέκα δουκάτα. Ἀπὸ μέρους μον τοὺς προσκάλεσα καὶ ταΐζαμε ἐπειτα τάβλι, ὃπου εἶχα τὴν εὐτυχίαν νὰ κερδίσω εἰκοσι χρυσά φιορίνια^μ αὐτὰ τὰ κερδό μας ἄγοράσαμε μουλάρια καὶ ἔνα φόρτημα μαλλιών, καὶ ὁ Ματτέο ποὺ σκεφτίσταν νὰ πάγι στὴν Πρωστία ἔκανε προμήθεια ἀπὸ σαφρᾶ.

Διασχίσαμε τὸ δρόμο τῆς Πάδονας πρὸς τὴν Βερόνα, ἔναν γυρίσμα στὴν Πάδονα νὰ πουλήσουμε πῦλο καλά τὰ μαλλιά καὶ τὰ εὐεδέψαμε ως τὴ Βενετία. Ἀπὸ καὶ, περνῶντας τὴν θάλασσα, ματήκαμε στὴ Σλαβονία καὶ ἐπισκεψθήκαμε τὶς ώραιες πολιτεῖες τῆς ώς τὰ σύνορα τῆς Κροατίας. Στὴ Μπούρα ἔπειτα δρόφωσας μὲ πυρετό καὶ ὁ Ματτέο μῆφος μόνο σὲ ἔνα χάνι μὲ δώδεκα δουκάτα, καὶ ἔναν γύρισμα στὴ Φλωρεντία, δόπον τὸν προσκαλοῦσαν διάφορες ὑποθέσεις τοὺς καὶ δύον, δταν γνόμοναν καλά, θὰ τὸν συναντήσαμε. Κοιτόμον σὲ μὲν ἀντίληψη καὶ γεμάτη σκόνες καὶ ὁ ένας ἀνχρόστρωμα, χωρὶς γιατοῦ, καὶ μὲ τὴν πόρτα πάνετο αἵνοιχτη πρὸς τὴν κάμαραν δύον οἱ ἀλλες διπούς. Τὴν νύκτα τοῦ Ἀγίου Μαρτίνου ἡρόη μιὰ συντροφιὰ ἀπὸ φλαστούτες καὶ ἄλλους ὅργανος κατίχεταις μὲ καρμιαδικούταρια ἡ δεκάχειτη στρατιώτες τεύτονες καὶ βενετούς. Ἀφοῦ ἀδειασαν μπόλικες μικουμάλες καὶ ἔπασαν τὰ κανάτια στοὺς τοίχους δέχισαν νὰ χρευσούν, ἔνα τὰ δργανα ἔπαιζαν. Πέρασαν ἀπὸ τὴν πόρτα τὰ κατάκοιτο πόρσωπα τοὺς καὶ βλέποντάς με κατάκοιτο στὸ σακκί μον, ἔρχισαν νὰ μὲ τραβοῦν πρὸς τὴ σάλια φωνάζοντας: «Ἡ θὰ πιεις ἡ θὰ πεθάνεις!». Ἐπειτα μὲ κορδόδιμεναν καὶ μὲ πειραζαν, ἔνων δὲ πυρετός μοὺ φλογίζεις τὸ κεφάλι καὶ κατάλληξαν νὰ μὲ χώσουν μέσα στὸ ἀνχρόστρωμα μον τοὺς ὄποιοι εδεσαν τὸ ἀνοιγμα γυρῶν ἀπὸ τὸ λαιμὸ μον.

Οἱ δρῶταις ἔτραχαν ποτάμια ἀπάνω καὶ ὁ πυρετός χωρὶς ἀλλο μοὺ εἶχε πέσει, μὲ ἀρχίσαι νὰ μὲ πιάνεις ἔνας θυμός ἀκράτητος. Τὰ ζέρια μον εἶταν μέσα στὸ στῶμα καὶ δὲ μποροῦσα νὰ στιθῶ στὰ πόδια μον, γιατὶ ἀλλοιῶν, εἶτο δύο εἶμον, κατὰ τῶν στρατιώτων. Μὰ εἶχα χωμένο μέσα στὴ ζώνη μον ἔνων κοντὸ μαχαίριν καταρρόθωσα νὰ τὸ φτάσω γλυστρῶντας τὸ ζέρι μον ως ἔκει καὶ μὲ

τὴ βοήθεια τον, ἔσκισα τὸ σακκί.

Ἴωτος νὰ φλόγιζε ἀκόμα τὸ κεφάλι μον ὁ πυρετός μαὶ ἡ ἀνάμηνη τῆς πανούκλας ποὺ μᾶς εἶχε κάνεις γὰρ φύγουμε ἀπὸ τὴ Φλωρεντία καὶ ποὺ ἀπὸ τὸτε ἀπλωθεῖ καὶ στὴ Σλαβονία, μπρέφετηκε στὸ μυαλό μον μὲ κάποια εὔπνευση τὴν ὄποια μοῦ γέννησε τὸ πρόσωπο τοῦ Σύλλα, τοῦ δικτάτορος τῶν Λατίνων, για τὸν ὄποιο μιὰλ ὁ μέγας Κικέρων. Οἱ Ἀθηναϊοὶ ἔλεγαν πῶς θυμούσε μ' ἕνα μαῦρο πασαλιβιμένο μὲ ἀλβενο. Ἀποφάσισα τὸτε νὰ κατατρομάξῃ τὸν Τεύτονες καὶ Βενετούς στρατιώτες καὶ, καθὼς βρισκόμον στὴν κάμπη διπον ὅπον ἔξενοδοχος φύλαγε τὶς προμήθειες τον καὶ τὶς κονισθεῖσες, ἔσκισα γοήγορα γρήγορα ἔνα σακκί γρημάτο ταρίνα. Ἀλεψα μ' αὐτὴ τὸ πρόσωπο μον καὶ διπον ἔκεινο ησθε καὶ πῆρε ἔνα χρῶμα ποὺ οὐτε διστροφαὶ καὶ τὸ κίτρινο εἶταν, ἀνοίξα μὲ τὸ μαχαίρι μον στὸ μπράτσο μον μὰ πληγὴ ἀπ' ὄποιο πῆρα πρεστό μον. Ἐπειτα ἔσαντη πηκά μέσα στὸ στῶμα μον καὶ περίμενα τὸν μεθυσμένον στρατιώτην. Ἡράντη γελῶντας καὶ τραπαζίζοντας, μὰ μόλις εἶδαν τὸ λευκό καὶ ματωμένο πρόσωπο δεχισαν νὰ φωνάζουν: «Πανούκλα! πανούκλα!»



Κοιτόμον σ' ἔνα ἀχυρόστρωμα σὲ μιὰν ἀνήλιαγη καὶ σκοτεινὴ κάμαρα^ζ

μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε ποὺλι τοὺς μετρίας καὶ τὸν Πάτα. Ἐκεὶ, παιζόντας κατὰ τὸν Πάτα. Εκεὶ, παιζόντας πότε μὲ τοὺς ἐπαναστάτες καὶ πότε

μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ.

«Η πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶ ἔχορμάστε ἀπ' τὴ Φλωρεντία, μὲ κραυγὴς καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε

κατὰ τὸν Πάτα. Εκεὶ, παιζόντας πότε μὲ τοὺς ἐπαναστάτες καὶ πότε

μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ.

«Η πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσᾶ φιορίνια^μ. Οἱ πολιτεία τῆς Βολόνιας εἶταν σχεδόν ἀδειανή ἀπὸ ἀνθρώπους καὶ γι' αὐτὸ μᾶς ὑποδέχτηκαν στὸ ἀπολυμαντήριά της, ἀπ' ὄποιο πρεπεις νὰ περάσουμε γιατὶς κραυγής καράδης. Οἱ κάμαρες ἐκεὶ δένεν εἶνα στρωμένες μὲ ψάθες διπολισμένων ἀντρῶν, μὲ λόγχες, ἀκόντια καὶ ἀπιδές, γιατὶς οἱ πολίτες τῆς Βολόνιας είχαν ἐπαναστάτες καὶ πότε μὲ τοὺς παπικούς, τάβλι καὶ ζάρια, σταθήκαμε πάνω κάτω τρικάσια δουκάτα καὶ ὁγδόντα χρυσ

Γιοβάννα δύμως δέλη ηθελε πιά νά τὸν ζυγώσει, καὶ στεκόταν ὅλο-
τρεμη σὲ μιὰ γωνιά, λέγοντας πῶς ἔχει πυρετό. 'Ματέσος ὁ Ματτέο
μεθυσμένος ἔβαλε τὸ κεφαλί ἀπάνα σὲ τὸ τραπέζι καὶ ἀποκομῆτηκε
ἔνω τὰ ροχαλιτά του ἔκαναν τὸ τραπέζι νὰ σαλεύσῃ.

Σὲ τέλος ἐγκαταλείψαμε τὴ Βολόνια καὶ ὑπέρερα ἀπὸ πολλὲς πε-
ριπέτειες φτάσαμε κοντά στὴ Ἀβινιόν, ὃπου πληροφορηθῆκαμε
ὅτι τὸ Πάπας ἔβλεψε στὴ φυλακὴ δύναται τοὺς θεῖς αὐλῆς
ἔκαγες, αὐτοὺς καὶ τὰ βιβλία τους, γιὰ νὰ τοὺς ἐκδικηθῇ γιὰ τὴν
ἐπανάσταση ποὺ ἔκαναν μαζὶ μὲ τοὺς Βολονέζους. Μὰ τὸ πληρο-
φορηθήκαμε πολὺ ἄργα, γιατὶ οἱ στρατιῶτες τοῦ Πάπα μᾶς ἐπια-
σαν τὴν ἴδια νύχτα καὶ μᾶς ἔδριξαν στὴ φυλακὴ τοῦ Ἀβινιόν.

Πρὶν δικαστήματος ἀκόμα, μᾶζανάρκινες ἔνας δικα-
στής καὶ μᾶς καταδίκασε προσωρινὰ σὲ εἰρητὴ μὲ
ψυμνὶ καὶ μὲ νερό, ὃπως συνήθιζε ἡ ἐκκλησιαστικὴ
δικαιοσύνη. Κατώρθωσα ὥτασσος νὰ κρίψω κατὼ
ἀπὸ τὰ ροῦχα μου τὸν πάνινο σάκκο μου, ποὺ εἶχε
μέσα λίγη πολέντα (Ιταλικὸ ἔδεσμα μ' ἀλεύρῳ) καὶ
μερικὲς ἔλλες.

Τὸ πάτωμα τῆς φυλακῆς εἶταν σὰ βάλτος καὶ
ὁ δέρας δὲν ἔμπαινε μέσος παρὰ ἀπὸ ἓνα φρεγίτη
μὲ γρύλλιες, ποὺ ἀνοίγει ἵσια στὸ χῶμα τῆς αὐλῆς
τῆς φυλακῆς. Τὸ ὑδάτινο μας εἶταν περασμένα
σὲ ἔλινες πεδεῖς πολὺ βαριεῖς καὶ τὰ χέρια καὶ τῶν
θυρῶν μας εἴταν διθέμενα μὲ μ' ἀλασσίδα τὸ στενή,
ὅπει τὰ κορδύλα μας ἀπὸ τὴ μεσή ὡς τὸν ὕμα ἀγ-
γίζανε. 'Ο Ευλούρος τῆς φυλακῆς μᾶς ἔκανε τὴ
χάρο καὶ μᾶς εἴπε διτὶ κατηγορούμενα πῶς εἶχαμε
ἔρθεις γιὰ νὰ δηλητηράσουμε τὸν Πάπα, ὃ διοίσης
είχαμε μᾶθαι ἀπὸ μερικοὺς προσβευτάς τους διτὶ οἱ
συμβούλοι τῆς Κοινοτητος τῆς Φλωρεντίας εἶχαν
σκεφθεῖ αὐτὸν τὸν τρόπο γιὰ νὰ τὸν ἔκαναν.

Βρισκόμαστε ἐτοι πεταμένοι μὲσ' στὰ τρισκόταδα
τῆς φυλακῆς, μὴ ἔροντας πότε θενά μέρα καὶ πότε
είνε νύχτα καὶ μὲ τὸ φόβο διτὶ νὰ μᾶς κάψουν
ἔσταντον. Θυμήθηκα τότε τὸ τέχνασμα μου τῆς
Σλαβονίας καὶ φαντάσθηκα διτὶ ἡ πατική δικαιο-
σύνη, ἀπὸ τὸ φύτο τῆς μεταδόσεως τῆς ἀρρωστη-
ας, ὃ μᾶς πέταγε ἔξω ἀπὸ τὴ φυλακή. Κατώρ-
θωσα μὲ μεγάλη προσπάθεια νὰ βγάλω ἀπὸ τὸ
σκακί μου τὴν πολέντα μου, ἀφοῦ συμφωνήσαμε
ν' ἀλευρώσω τὸ πρόσωπό του διατέο καὶ νὰ
ματώσω, ἐνῷ ἔγω θὰ φώναξα νάρθουν οἱ φύλακες.

'Ο Ματτέος ἔφτιασε τὸ πρόσωπό του μ' ἄρχισε νὰ
οὐδὲλαίξει σὲ νὰ τὸν ἔπιναγε... 'Έγαν πάλι ἐπικα-
λούμην τὴν Πλαναγία, σαλεύοντας τὶς ἀλυ-
σίδες μου. Μὰ τὸ κελλί εἶναν ὑπόγονο, οἱ
καὶ τὸ σκοτάδι βαθύν. 'Ωρες δόλακληρες οὐδελαίξαμε καὶ φωνάζαμε
ἀδικίας. 'Έγαν σὲ τέλος ἐπανει, ἐνῷ διατέο ἔξακολουθούσεις τοὺς
θρήνους του. Τὸν ἔσπρωξε μὲ τὸν ἀγκώνα γιὰ νὰ σωπάσει καὶ νὰ
ἔκουφαστεις ὃς δυνατούσαντο. Μὰ οἱ θρήνοι του ἔγιναν πιὸ
δυνατοί. Τὸν ἀγγιέζα μὲστὸ σκοτάδιο : τὰ χέρια μου δὲ βρήκαν παρὰ
τὴν κοιλιά του ποὺ μού φάνηκε φουσκωμένη σὰν ἄσκι. Καὶ τότε
διὰ φόρος μὲ κωφίες, μὲ βίμουνο κολλημένους ἄπαν του. Καὶ ἐνῷ
ἐκείνος ἔφωνας μὲ μιὰ φωνὴ στραγγίζει : *'Νερό! νερό!* νά πιω! τὸ
πρότο χλωμό φῶς τῆς αὐγῆς φάνηκε ἀπὸ τὸ φρεγίτη. Καὶ τότε
κορνοὶ ιδρῶταις μὲ πλημμύρωσε γιατὶ κάτω ἀπὸ τὸ ἀλεύρι ποὺ εἶναν
στὸ πρόσωπο, κάτω ἀπὸ τὶς κηλίδες του ἀιματος ποὺ εἶχαν ἔρασθει
εἰδίσης πῶς ἔταν πελιδόνις καὶ ἀναγνώρισε τὴν
φλόγωση καὶ τὸ κόκκινο ἔξανθημα τῆς πανού-
κλας τῆς Φλωρεντίας...

'Ο Ματτέος εἶχε προσβληθεῖ πραγματικά
ἀπ' τὴ φριχή νόσο καὶ ξεψυχούσε δεμένος μαζί¹
μου, οὐδὲλαίζοντας...

Marcel Schwob

ΠΟΣΑ ΕΩΔΕΥΟΝΤΑΙ ΔΙΑ ΨΕΥΤΙΚΑ ΔΟΝΤΙΑ

'Απὸ 3.000.000 ἔως 4.000.000 ἔδευνται τὸ
χρόνο γιὰ τὴν ἀγορὰν καὶ τὴν τοποθετησιν
τῶν ψευτικῶν δοντιῶν, εἰς δῆλη τὴν Ἀγγλίαν.
'Ενας εἰδότης, δὲ Σὲρ Ζέμις Κρούχτον Μπράουν
ἀναφέρει διτὶ πλέον τῶν 10.000.000 ψευτικῶν
δοντιῶν τοποθετοῦνται κάθε χρόνο στὰ στό-
ματα τῶν Ἑγγλέζων καὶ τὰ δόντια κατὰ μέσον
δρονού κοστίζονται γιὰ νὰ τὴν ἀγοράσῃ κανεὶς 7
σελλίνια τὸ ἔνα, ήτοι 250.000 λίρες. Στὴν
'Αμερικὴ κατασκευάζονται κάθε χρόνο 4.000.000
ψευτικά δόντια καὶ ὑπόλογζεται, διτὶ οἱ δόντοντοιαροὶ συ-
κεντρώνονται σὲ χρυσά δόντια ἔνα τὸν χρυσοῦ, τοῦ δόποιου ή ἄξια
εἶναν 200.000 λίρες.

"Οσο ἀφορᾷ γιὰ τὸ χρῶμα τῶν ψευτικῶν δοντιῶν, κάθε λαδὸς
ἔχει καὶ τὴν ἴδιαίτερη του προτιμηση. Στὸν Καναδᾶ π.χ. συνηθί-
ζονται τὰ διπλα. Στὴν Ἀγγλία προτιμούνται τὰ δόντια ποὺ ἔχουν
τὸ χρῶμα τῶν μαργαριταριῶν. Στὴν Νότιο Ἀμερικὴ τὰ χρυσᾶ
καὶ στὴ Κίνα τὰ... μαδρὰ !!!



Φτάσαμε σὲ ἕνα πανδοχεῖο...

ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΔΑΖΕΤΕ

ΓΙΑ ΝΑ ΓΕΛΑΤΕ

"Ολη ἡ οἰκογένεια εἶνε στὸ τραπέζι.

"Η μαμά. — Τοτὸ πήγαινε νὰ κλείσῃς τὴν πόρτα. Κάνει ρεῦμα.

"Ο Τοτός. — "Όχι μαμά.

"Η μαμά. — Τοτό, κάμε σὲ ωτό ποὺ σου λέω, γιὰ νὰ μὴ σὲ δείρω.

"Ο Τοτός. — Δὲν πάσι σου λέω.

"Η μαμά, (γιὰ νὰ ἀφωνήσῃ τὰ σύγενη) αἰσθητά τοῦ γνιούσης.

"Η μαμά σου θὰ κρυπτογήση μερικές φράσεις σου. "Άν μου ἔλεγες ἐμένα : «Μα-
μά κρυψόν ματί κάνεις ρεῦμα» θὰ σηκωνό-
μουν μερικές φράσεις καὶ θὰ δικλεινα τὴν πόρτα.

"Ο Τοτός. — Μαμά κρυψόν, γιατὶ κάνεις ρεῦμα. Σήκω νὰ τὴν κλήσῃς!... ***

Τοῦ Τριστάν Μπερνάρ.

"Οι ἐπιχειρηματίαι στισινοχωρούνται δχι-
τόσο δταν δὲν πηγαίνουν καλά ή δουλειές
τους, δσο δταν πηγαίνουν καλὶ ή δουλειές
τῶν ἀλλών. ***

— Τὶ ἡλικίας είνε ;
— Πενήντα χρόνων.

— 'Μ' ἐκπλήσσετε. 'Εγὼ θὰ τὸν ἔλεγα
εξῆγητα.

— Μὰ δὲν βλέπετε ποὺ τὰ μαλλιά του
είνε μαρδα ;

— Αὐτὸς είνας ἀκριβῶς. Πενήντα χρόνων
οι περισσότεροι ἔχουν σταχτια μαλλιά. 'Άλλα
εξῆγητα, δλο... τὰ κάνουν μαρδα... ***

Κατὰ τὸν πόλεμον, δταν ἡρχισεν διὰ
κρατικῶν μέτωπων περιορισμὸς τῆς σπατάλων
τῶν τροφίμων, δὲ πυροφόρος τῆς Γεωργίας
Βίκτωρ Μπρού τῆς γαλλικῆς κυβερνήσεως
είναις τὴν ἀκόλουθον εἰσήγησε εἰς τὸ ύπουν-
γικον συμβούλιον.

— Είμαις πολυχρεωμένος νὰ περιορισθεί
τὴν κατανάλωσιν τοῦ τερρού εἰς τὰ ἐστιατό-
ρια. 'Εγὼ παρετήρησα διτὶ οἱ πελάται πέρνων
τυρί τι γιὰ νὰ τελειώσουν τὸ ψωμί τους, καὶ
επειτα πψωμί γιὰ νὰ τελειώσουν τὸ τυρί τους
καὶ οὕτω καθεξῆς... ***

— Ο Κλεμανσόν ἔλεγε γιὰ τὸ Μπριάν.
— Δὲν ξέρεις τίποτας καὶ τὰ καταλαβαίνεις δλα.
Και γιὰ τὸν Πουαγκαρέ.
— Τὰ ξέρει δλα καὶ δὲν καταλαβαίνεις τίποτε.

— Ο ποιητής διατηροῦσε μακρού μαλλιά ποὺ τὰ
έχοιχεν πού εἶπεν εἰς τὸν περιορισθείσαν τὸν
επιστρέψαντον εἰπενούσεν νὰ κάνῃ τὴν κοκκέτα τὸν
επιστρέψαντον εἰπενούσεν νὰ κάνῃ τὴν κοκκέτα τὸν

— Μὲ συγχωρεῖτε, κυρίε, τοῦ εἰπε. 'Ενδιμίζα πώς ήταν περρούκα.
— Τότε δολαρίας προκατείταις μὲ τὴ σιειρά του τὴν περρούκα τῆς
γηράς, ποὺ έμεινε στὰ χεριά του.

— Μὲ συγχωρεῖτε, κυρία, εἰπε. 'Ενδιμίζα πώς ήταν αλληδινά. ***

— Γιατὶ δὲν έργασθηματε ποτὲ στὴ ζωὴ
σας ; έρωτησαν ἔνα τεμπέλη.

— Γιὰ νὰ μὴν πάρω τὴν θέσιν ἐνδς
αλλου.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΤΙΧΟΣ

ΤΟ ΔΛΟΓΟ

Φίλε γλυκέ, ἀλπομόνητε, διαβαίνει
πνορδ στὴ φαντασία μον τ' ὄραμά σου :
Ξανθός, ὁραῖος, τὸ ἄτι σου ἀναστάνει
σ' ἀλέρα λεβεντιάς, σὲ ἀλέρα δάσον !

Στερνὴ φρον ποὺ σ' ειδα, φλογισμένη
ἀπὸ τὸν πόλεμο ήταν ἡ ματί σου
κ' ἔνα τριαντάφυλλο ἔπαιλνες κοντί δόσον
ποὺ σου εἰχε δάσει ἡ κόρη ἡ λατρεμένη... ***

Στὴν δέσνη δημητρίεις εἶνε ξαπλωμένο
τ' ὄρατο κορμί σου τάφα, ὁ παλληκήρι,
μὲ τὸν αἵματος σου τ' ἀνθός στολισμένο.

Και τ' ἀτι σου, δραγανδ ποὺ τριγνοίζει,
κοιτάζει ἀπελπισμένη τὸ φεγγάρι,
τὸ χῶμα κρούει βαριά καὶ χλιμνεροῖται !
(Ἀπὸ τὰ «Χρυσᾶ Κύπελλα») Αιμιλία Στεφ. Δάφνη



Φτάσαμε σὲ ἕνα πανδοχεῖο...